UNIVERSITETET
I OSLO

 Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk

**SKOLEEKSAMEN**

**2010/HØST**

**4 sider**

# BKS1110 - Bosnisk/kroatisk/serbisk språk: Lyd, skrift og bøyningssystem

**6 timer 30.11.2010**

**Ingen tillatte hjelpemidler.**

**Alle svar skal skrives på innføringsark.**

*Eksamen består av to deler. For å få karakteren bestått til eksamen må både del I og del II være bestått.*

**Del I Grammatikk**

**1) Bestem kasus og forklar kasusbruken for de understrekede ordene. Du må gi en fullstendig forklaring på hvorfor de bestemte kasusene er brukt; skriv hele setninger.**

Jučer su studenti bili u malom restoranu. Dobro su jeli i pili, a onda pošli u središte grada i u šetnju do kazališta. Marija želi ići u veliku robnu kuću kupiti cipele.

**2) Bestem formene av alle verbene i disse setningene (tempus, tall, person og ev. kjønn). OBS! Enkelte verbformer er sammensatte, dvs. at de består av flere deler og må analyseres som én form. Forklar bruken av alle verbformene:**

a) Teta Doležal je držala ruke u krilu i čekala.

b) Teto, hajde mi pričaj neku priču!

c) Sve će biti u redu, neće biti važno što u njezinu stanu nema igračaka ni slikovnica.

d) Jučer vidjeh prijatelje u gradu.

e) Ja bih ti rekao gdje je on kad bih znao.

f) Čitajući knjigu zaspao je.

**3) Forklar hvordan aktivpartisipp og passivpartisipp dannes. Når brukes de? Gi noen få eksempler som forklarer bruken av begge to formene.**

**4) a. Oppgi DAT og LOK SG av ordet *ruka*. Hva slags veksling finnes i disse kasusene og hvorfor? I hvilke andre kategorier (andre kasus, kjønn, ordklasser…) finnes den samme vekslingen - gi minst to illustrerende eksempler.**

**b.** **Oppgi** **komparativformen (SG MASK NOM) av adjektivet tih. Hva slags veksling finnes i komparativformen og hvorfor? Gi minst to andre eksempler som illustrerer den samme vekslingen.**

**5) Se på følgende setninger. Finn alle verb i dem (bortsett fra hjelpeverb). Forklar bruk av verbets aspekt for alle de verbene.**

Na Novu godinu došao je tata i donio nešto sačinjeno od hiljadu dijelova.

Majka je od tog ponedjeljka svakoga jutra i svake večeri odlazila teti Doležal. Teta je po cijeli dan sjedila u svojoj fotelji.

**6) Forklar hvordan ordene *kakav* og *kako* brukes. Hva er forskjellen mellom dem? Bøyes de? Hvilke ordklasser tilhører de? Gi to illustrerende setninger som eksempler.**

**7) Forklar hva som er forskjellen mellom:**

Ja ću doći sutra. Ja ću sutra da dođem.

**8) Se på de understrekede ordene i følgende setninger. Forklar hva disse ordene betyr, hvordan de dannes, og hvilken ordklasse de tilhører. Bruk relevante fagbegrep i forklaringen din.**

Ivanova kuća je velika. Njegova kuća je u centru.

Marijina kuća je lijepa. Njezina kuća je na periferiji.

**Del II Praktiske oppgaver**

**1) Oversett disse avsnittene til norsk:**

Jasna obično ustaje u sedam sati. Ona počinje raditi u devet. Ima pauzu za ručak oko podne. Vraća se kući kasno poslijepodne. Kada nije na poslu, čita ili se bavi sportom. Subotom obično igra tenis. Ljeti ponekad ide plivati na otvoreni bazen, a zimi ide na skijanje na Sljeme: to je brdo blizu Zagreba. Prošle godine nije mogla puno skijati jer nije bilo dosta snijega. Nada se da će biti bolje ove godine.

---

Jučer su dva prijatelja putovala u Osijek na poslovni razgovor. Morali su se pripremati za razgovor u vlaku. Čitali su podatke o firmi. U Osijeku su rezervirali sobe za jednu noć u hotelu u centru grada. Danas će razgovarati s gospodinom Markovićem koji je direktor firme. Vratit će se iz Osijeka poslijepodne.

----

Osvanuo je sunčan dan, dan koji ću pamtiti. Uzeo sam bilježnicu i krenuo u školu, da se upoznam s novim nastavnicima i novim razrednim kolegama. Idući prema školi, bio sam uznemiren. Imao sam tremu… Kad sam došao u školu, zapitao sam jednog učenika gdje je ured pedagoga. On mi je pokazao. Prišao sam vratima i pokucao. Iznutra se začu strogi glas:

- Slobodno.

Ušao sam. Za stolom je sjedio podeblji gospodin... (Miro Gavran, *Oproštajno pismo*)

*uznemiren = forstyrret, bekymret*

*pokucati = banke*

**2) Introduser deg selv (eller en person som du kjenner til) til en person som ikke vet noe om deg (eller om personen du forteller om). Skriv ca. 150 ord.**

**3) Bøy disse ordene i alle kasus entall og flertall. OBS! Oppgi fullstendige betegnelser for alle kasus.**

veliki grad

njihovo dijete

**4) Sett ordene i parentes i riktig kasusform:**

Sutra idu na (izlet). Moraju se probuditi na vrijeme i doći do (studentski dom). Ponijet će (gitara) John mora doći na vrijeme. Prijatelji o (on) nemaju baš najbolje mišljenje, govore (on) da uvijek kasni.

Ivo priča o (obitelj). Njegovi djed i baka bili su s (otok Krk). Iselili su se u (Amerika) jer su bili siromašni. Djed je radio u (rudnik), teško su živjeli. Ivo studira (slavistika) i voli putovati (svijet; INSTR).

**5) Gjør disse setningene om til nektelser:**

Bili su u školi.

Hoću ti nešto reći.

Oni su ovdje.

One će imati puno vremena za čitanje.

Popio bih kavu.

Gledaj TV!

Sutra će nam pisati.

**6) Sett verbene i parentes i presens:**

Marija (učiti) matematiku.

Oni (ići) u kino da (gledati) film.

Mi (vidjeti) naše prijatelje u gradu.

Vi (putovati) u Italiju.

One (jesti) hamburger i (piti) pivo.

**7) Sett verbene i parentes i futurum:**

One (čitati) knjigu sutra.

Vi (željeti) možda nešto pojesti.

Ti (posjetiti) prijatelja ovaj vikend.

Petar (ići) na ispit sutra.

Ja (raditi) malo kasnije.

**8) Sett verbene i parentes i perfektum:**

Marija (studirati) u Oslu.

Oni (poći) od kuće u 8 sati i (doći) na fakultet u 9.

One (pričati) o filmu.

Ja (bojati se) mraka.

Ona (stanovati) u Bergenu.

**9) Les følgende tekst. Skriv et sammendrag om det du har lest, minst 8 setninger (på norsk).**

Deset godina kasnije tata je u našu kuću donio maloga psa. Bio je crn i nije imao više od mjesec dana. *Zvat će se Nero*, rekla je baka. Prvih tjedana Nero je stalno živio s nama u kući, a onda je došao hauzmajstor Šulc i sagradio mu drvenu kućicu u bašći. Kad je odrastao, Nero je postao podvojena ličnost: nekada bi bio pas čuvar, na lancu u bašći, a nekada bi bio kućni pas, u našoj dnevnoj sobi. Bio je dobar i glup. Stalno je lajao, ali je volio sve ljude; volio je i mačke, ali one nisu voljele njega. Mrzio je samo našeg vrtnog ježa; kad bi jež noću prošetao bašćom, Nero bi poludio od bijesa...

Onih dana i noći kada bismo ostavili Neru u njegovoj kućici u bačći, sve troje osjećali smo se užasno krivima. Bili smo mirni kada je Nero spavao s nama, u našim sobama, ali zbog nečega je bilo neprihvatljivo da od psa čuvara postane obični kućni pas. Ne znam zašto ga takvog nismo htjeli. Možda smo mislili da je glup ili nam se činilo da ćemo za Neru biti manje vezani ako je dalje od nas. Ne znam zbog čega smo ga prognali iz svojih stvarnih života.

Baka je umrla početkom juna, a Nero je cijele noći zavijao ispred svoje kućice. Pred jutro sam sišao u bašću, bio je pun mjesec i sve se jasno vidjelo, sjeo sam i zagrlio ga, dragi Nero, dobri Nero, ja nisam znao žaliti kao on, umrla mi je baka, ali mi se činilo da je pas tužniji od mene. ... Grlio sam Neru i nastojao da tugu učinim zajedničkom, da nešto uzmem od njega, recimo dobrotu...

Šest mjeseci kasnije, najhladnijeg dana u godini, žurio sam s fakulteta kući jer sam se uplašio za Neru. Ostao je u svojoj kućici umjesto da se grije uz peć. Otkako je umrla baka, više se nitko nije brinuo za životinje i biljke. Nere nije bilo pred kućicom. Nije ga bilo ni u kućici. Našao sam ga mrtva kako visi preko susjedove ograde. Tri sata mi je trebalo da iskopam grob u smrznutoj zemlji i da sahranim svoga psa zajedno s lancem... Nero je bio naš galiot, pojavio se u krivo vrijeme, ljudima koji ga nisu zasluživali i koje nije mogao spasiti. (Etter: Miljenko Jergović, *Mama Leone*)

*bašća = hage*

*lanac = lenke; kjede*

*jež = piggsvin*

*neprihvatljivo = uakseptabelt*

*zavijati = hyle, ule*

*prognati = forvise*

*galiot = slave*

*zasluživati = fortjene*

**Begrunnelse: Ta kontakt med din faglærer på e-post innen 1 uke etter at sensuren er kunngjort i StudentWeb. Oppgi navn og kandidatnummer. Sensor bestemmer om begrunnelsen skal gis skriftlig eller muntlig.**